

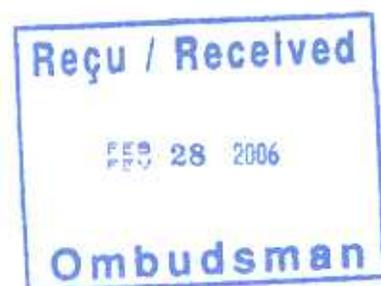
Chief of the Defence Staff



Chef d'état-major de la Défense

National Defence
Headquarters
Ottawa, Ontario
K1A 0K2

Quartier général de
la Défense nationale
Ottawa (Ontario)
K1A 0K2



Le 24 février 2006

Monsieur Yves Côté, c.r.
Ombudsman
Bureau de l'Ombudsman
100, rue Metcalfe, 12^e étage
Ottawa (Ontario) K1P 5M1

Cher Monsieur Côté,

Je vous écris en réponse aux inquiétudes que vous avez formulées, suite à la parution de l'article du *Ottawa Citizen* le 11 février 2006, concernant le Système de canon mobile.

Votre évaluation préliminaire était tout à fait correcte en ce que cet article contenait des informations désuètes et inexactes. Ces informations traitaient de vieux documents produits pendant la phase initiale du projet qui consistait à acheter 16 véhicules adaptés aux besoins de l'armée américaine pour les confier à l'Unité de tir direct (une unité de langue anglaise) de la Force Terrestre pour qu'elle élabore un concept d'utilisation tactique du système de tir avant de mettre en service la flotte complète de 66 véhicules. C'est à la phase deux (implémentation) que les documents requis par les utilisateurs devaient être traduits. En raison d'un changement apporté à la stratégie d'acquisition en 2005, il a été décidé que l'achat des véhicules ne serait pas complété en deux phases. Le Bureau de projet du Système de canon mobile a donc mis en place un plan pour assurer la traduction de tous les manuels techniques et tous les manuels d'utilisation requis par la mise en service du Système de canon mobile dans les deux langues officielles.

Le Chef d'état-major de l'Armée de terre, le Lieutenant-général Marc Caron, a confirmé, dans un communiqué de presse daté du 14 février 2006, que les Forces canadiennes étaient très fières que leurs membres aient la possibilité de vivre, de s'entraîner et de combattre en utilisant les deux langues officielles. Nos

manuels d'entraînement et nos manuels techniques, mis à la disposition de nos soldats, sont toujours publiés en langue anglaise et française. Je vous assure que le bureau de projet du Système de canon mobile a toujours eu l'intention de rencontrer les attentes des politiques sur les langues officielles en adoptant une approche bilingue dans ce dossier.

Veillez agréer, Monsieur Côté, l'expression de mes sentiments les meilleurs.



Le général R.J. Hillier